

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1988.

Art. 3. Onze Staatssecretaris voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1988.

Art. 3. Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 1988.

BAUDOÛIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 88 — 662

3 DECEMBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon instaurant, pour le personnel du Ministère de la Région wallonne, l'octroi de chèques-repas

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 19, § 2, modifié par des arrêtés royaux ultérieurs;

Vu le protocole du Comité de secteur n° XVI du 6 octobre 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'absence prolongée de possibilités de restauration à prix réduit pour les agents du Ministère de la Région wallonne nécessite que des mesures de remplacement soient prises sans délai;

Sur proposition de son Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. Tout agent qui preste ses services, à quelque titre que ce soit, au sein du Ministère de la Région wallonne, peut prétendre au bénéfice du chèque-repas.

Art. 2. Le Ministre qui a l'administration dans ses attributions fixe les modalités d'octroi du chèque-repas.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1988.

Bruxelles, le 3 décembre 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 88 — 662

3. DEZEMBER 1987. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Einführung der Vergabe von Essensgutscheinen an das Personal des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Durchführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Gesetzeserlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 19, § 2, abgeändert durch spätere Königliche Erlasse;

Aufgrund des Protokolls des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 6. Oktober 1987;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region seit längerem keine verbilligten Essensmöglichkeiten haben und daß deshalb unverzüglich Ersatzmaßnahmen getroffen werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Jeder Bedienstete, der in gleich welcher Eigenschaft im Ministerium der Wallonischen Region tätig ist, hat Anrecht auf den Essensgutschein.

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, legt die Modalitäten der Vergabe des Essensgutscheins fest.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1988 in Kraft.

Brüssel, den 3. Dezember 1988.

Der Minister-Vorsitzender der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal

M. WATHELET.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 88 — 662

3 DECEMBER 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende toekenning, voor het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest, van maaltijdbons

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1989 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 19, § 2, gewijzigd bij latere koninklijke besluiten;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité nr. XVI, d.d. 6 oktober 1987;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de langdurige afwezigheid van mogelijkheden van restauratie aan verminderde prijs voor de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest noodzakelijk maakt dat vervangingsmaatregelen onverwijld getroffen moeten worden;

Op voordracht van zijn Minister-Voorzitter,

Besluit :

Artikel 1. Elk personeelslid welk diensten vervult, in welke hoedanigheid ook, in het Ministerie van het Waalse Gewest, kan aanspraak maken op het voordeel van de maaltijdbon.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden de administratie behoort bepaalt de toekenningsmodaliteiten van de maaltijdbon.

Art. 3. Dit besluit treedt in kracht op 1 januari 1988.

Brussel, 3 december 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET.

F. 88 — 663

10 DECEMBRE 1987.
Arrêté ministériel portant le règlement relatif à l'octroi des chèques-repas aux membres du personnel du Ministère de la Région wallonne

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1987 instaurant, pour le personnel du Ministère de la Région wallonne, l'octroi de chèques-repas;

Vu le protocole du Comité de Secteur n° XVI du 4 décembre 1987;

Vu l'urgence;

Considérant que l'absence prolongée de possibilités de restauration à prix réduit pour les agents du Ministère de la Région wallonne, nécessite que des mesures de remplacement soient prises sans délai,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté :

— l'expression « membre du personnel du Ministère de la Région wallonne » désigne toute personne dont la rémunération est imputée aux articles 11.03 de la Section 21 et du Titre V du Budget du Ministère de la Région wallonne;

— l'expression « mois de référence » désigne le mois pour lequel le forfait de chèque-repas est alloué.